

Fulgens

design Antonio Citterio
anno/year 2013

Istruzioni di montaggio puntale supplementare

Instructions for mounting the supplementary ferrule.

Montageanleitung für Extra-Fußstützen

Instructions de montage de l'embout supplémentaire

Instrucciones de montaje del puntal suplementario

Инструкции по установке дополнительного наконечника

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

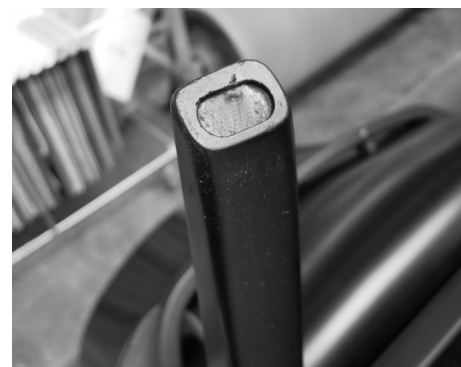
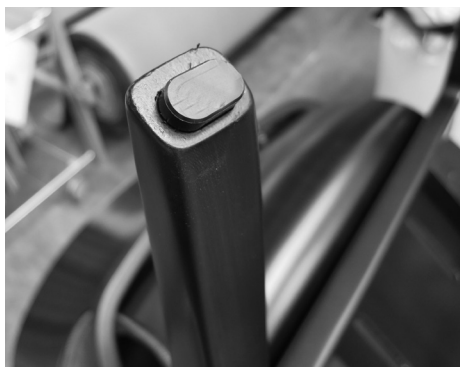
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
In presenza di pavimenti con finiture superficiali delicate si consiglia di applicare alla struttura del prodotto i puntali supplementari in feltro consegnati in dotazione al prodotto.	If the product is to be used on floors with delicate surface finishes, it is advisable to mount the supplementary felt ferrules (provided with the product).	Bei Fußböden mit empfindlicher Oberfläche ist es empfehlenswert, die zusätzlich im Lieferumfang vorhandenen Fußstücke aus Filz an den Beinen anzubringen.	En cas de sols avec des finitions superficielles délicates, il est conseillé d'appliquer à la structure du produit les embouts supplémentaires en feutre livrés avec le produit.	En presencia de suelos con acabados superficiales delicados, se recomienda aplicar a la estructura del producto los tacos de fieltro adicionales entregados con el producto.	При наличии деликатных напольных покрытий рекомендуется установить на каркас изделия дополнительные фетровые наконечники, входящие в комплект поставки.
1. Stendere un foglio di protezione su un piano di appoggio stabile, per evitare di provocare graffi o segni ai particolari nelle fasi di montaggio.	1. Spread a sheet on the a stable surface as protection to prevent scratching or marking the surfaces of the product.	1. Eine Schutzfolie auf einer stabilen Unterlage ausbreiten, um zu vermeiden, dass bei der Montage Kratzer oder Druckstellen entstehen.	1. Étaler une feuille de protection sur un plan d'appui stable pour éviter de rayer ou d'abîmer les détails pendant les phases de montage.	1. Extender una hoja de protección sobre una superficie de apoyo estable, para evitar que se produzcan arañazos o marcas en las piezas durante las fases de montaje.	1. Расстелить защитный лист на устойчивой опорной поверхности для предотвращения образования царапин и следов на деталях при монтаже.
2. Posizionare il prodotto capovolto.	2. Position the product upside-down.	2. Das Produkt umgekehrt hinlegen.	2. Mettre le produit en position retournée.	2. Colocar el producto boca abajo.	2. Перевернуть изделие.
3. Rimuovere il puntale in materiale termoplastico, tirando verso l'alto, utilizzando un'attrezzo idoneo (es. pinza), facendo attenzione a non rovinare la struttura.	3. Remove the plastic ferrule by pulling it upwards with a suitable tool (such as pliers). Be careful to not ruin the structure.	3. Fußstütze aus Thermoplast entfernen, indem man es unter Verwendung eines geeigneten Werkzeugs (z.B. Zange) nach oben zieht, dabei darauf achten, dass der Rahmen nicht beschädigt wird.	3. Retirer l'embout en matière thermoplastique, en tirant vers le haut, à l'aide d'un outil approprié (ex. pince) en veillant à ne pas endommager la structure.	3. Retirar el puntal de material termoplástico, tirando hacia arriba, utilizando una herramienta idónea (por ej. pinzas) procurando no dañar la estructura.	3. Удалить основание из термопластичного материала. Для этого потянуть его вверх с помощью надлежащего инструмента (например клещей), стараясь не повредить каркас.



4. Prelevare i puntali supplementari in feltro.	4. Get the supplementary ferrules in felt.	4. Zusätzliche Fußstücke aus Filz nehmen.	4. Prendre les embouts supplémentaires en feutre.	4. Coger los tacos de fieltro adicionales.	4. Взять дополнительные фетровые наконечники.
5. Togliere la pellicola protettiva.	5. Remove the protective film.	5. Schutzfolie abziehen.	5. Retirer la pellicule de protection.	5. Retirar la película protectora.	5. Снять защитную пленку.
6. Introdurre il puntale all'interno della sede, applicando pressione con il dito per farlo aderire.	6. Fit the felt ferrule pad into its cavity and press with fingertips to ensure that it sticks	6. Fußstück in die Aussparung einsetzen und mit dem Finger festdrücken.	6. Introduire l'embout dans son logement, en exerçant une pression avec le doigt pour le faire adhérer.	6. Introducir el taco en el interior del alojamiento, presionando con el dedo hasta que se adhiera.	6. Установить наконечник в гнездо, прижимая его пальцем для плотной посадки.

